

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
СЪВЕТ ЗА ЧУЖДЕСТРАННА БЪЛГАРИСТИКА

БЪЛГАРИСТИКАТА В ЕВРОПА: НАСТОЯЩЕ И БЪДЕЩЕ

Под редакцията на
Лора Тасева, Йоана Спасова-Дикова,
Марияна Цибранска, Благовест Нягулов, Бойка Мирчева,
Ана Лулева, Иванка Гергова, Снежана Горянова

София, 2019

Авторските права принадлежат на авторите на статиите

© Съвет за чуждестранна българистика при УС на БАН, 2019

© Издателство „Изток-Запад“, 2019

ISBN 978-619-01-0531

**BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
COUNCIL OF BULGARIAN STUDIES ABROAD**

BULGARIAN STUDIES IN EUROPE: PRESENT AND FUTURE

Edited by

Lora Taseva, Joanna Spassova-Dikova,
Mariyana Tsibranska, Blagovest Njagulov, Boyka Mircheva,
Ana Luleva, Ivanka Gergova, Snezhana Goryanova

Sofia, 2019

***Посвещава се на 150-годишнината от основаването на
Българската академия на науките***

***Dedicated to the 150th anniversary
of the Bulgarian Academy of Sciences***

СЪДЪРЖАНИЕ

Уводни думи	9
-------------------	---

I. ДОКУМЕНТИ

Становище за състоянието на чуждестранната българистика	13
Обръщение от участниците в кръглата маса „Българистиката в Европа: настояще и бъдеще“	38

II. ИСТОРИЯ И СЪВРЕМЕННОСТ НА БЪЛГАРИСТИКАТА В ЕВРОПА

Йоана СПАСОВА-ДИКОВА: За ползата от хуманитаристиката	45
Лора ТАСЕВА: Наукометрия и българистика	55
Игор КАЛИГАНОВ: Съвременната българистика: опит за диагнозата ѝ (2018)	76
Роланд МАРТИ: Позицията на българистиката и на българския език в славистиката	83
Димитър ПЕЕВ: За българистиката, македонистиката и обединена Европа.....	95
Благовест НЯГУЛОВ: История без граници? Наблюдения върху историческата българистика в Европа.....	104
Раймонд ДЕТРЕЗ, Миглена ДИКОВА-МИЛАНОВА: Българистиката в Белгия.....	123
Таня ЛАЛЕВА: Обучението по български език и литература на университетско ниво в Мадрид. История, актуална ситуация, перспективи.....	133
Галя ВЪЛЧИНОВА: Каква българистика през двадесет и първи век във Франция?.....	141
Даниела АСЕНОВА: Виртуалната класна стая – повод за носталгия или възможност за развитие? Българистиката в Упсала	155

<i>Елена КРЕЙЧОВА:</i> Българската филология в Бърно – традиции, съвременно състояние, перспективи	164
<i>Евелина МИНЕВА:</i> Славистиката и научно-изследователските перспективи в областта на българистиката в Атина.....	173
<i>Николай ЧЕРВЕНКОВ:</i> Състояние на историческата българистика в Република Молдова	179
<i>Красимира КОЛЕВА:</i> Центърът по българистика в Мелитополския държавен педагогически университет „Богдан Хмелницки“: 10 години образователна, научна, методическа и културна дейност	198
<i>Драган Б. ПЕРОВИЧ:</i> Българо-черногорските културни и други връзки в миналото като основа за бъдещо културно и образователно сътрудничество.....	205

III. НОВИ ИЗСЛЕДВАНИЯ НА ЧУЖДЕСТРАННИ БЪЛГАРИСТИ

<i>Петра СТАНКОВСКА:</i> Избранные лексемы Книги Иова в хорватско-глаголических бревиариях, паримейниках и четъем переводе	217
<i>Jürgen FUCHSBAUER:</i> The Synaxarion Life of Parasceva of Epibatai. Towards a Multi-Language Corpus of the Slavonic and Balkan Languages	233
<i>Сергей ТЕМЧИН:</i> Новый жанр для нового языка у болгар, македонцев, украинцев и белорусов: дамаскины и учительные евангелия (XVI–XIX вв.)	244
<i>Дмитро МИКОЛЕНКО:</i> Стефан Стамболов в современной российской и украинской историографии	253
<i>Елена Ю. ИВАНОВА:</i> Българският език в руската лингвистика от ХХІ век: типологически и синтактични изследвания	267
<i>Надя МИСКИВ:</i> Предизвикателствата при превода от български на украински: някои лични наблюдения, размисли и забележки	277